

ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

2019.03.001. Е.Р. СКВАЙРС. СРЕДНЕВЕКОВАЯ КУЛЬТУРА ГЕРМАНИИ И НИДЕРЛАНДОВ В РУКОПИСЯХ И СТАРОПЕЧАТНЫХ ИЗДАНИЯХ ИЗ РОССИЙСКИХ СОБРАНИЙ: Подводя итоги 6-й Немецко-русской рабочей встречи по истории книги (16–17 апреля 2018 г., МГУ им. М.В. Ломоносова).

Ключевые слова: средневековая религиозная словесность; немецкие рукописи; книгопечатание; инкунабула; орденская литература; центры письменной традиции; миссал; молитвенник; брeвиарий; навигацкая книга; грамота; хроника; легенда; военный трактат.

В апреле 2018 г. на филологическом факультете МГУ им. М.В. Ломоносова в шестой раз встретились медиевисты различных направлений – языковеды-германисты и латинисты, историки, литературоведы, искусствоведы, реставраторы, библиотечные специалисты – из Германии, Великобритании, Польши, Франции, Швейцарии и различных научных центров Москвы и Санкт-Петербурга. Встреча была организована московскими филологами-германистами МГУ (профессорами кафедры германской и кельтской филологии Е.Р. Сквайрс и Н.А. Ганиной) в сотрудничестве с коллегами из Института немецкой филологии Средневековья Университета им. Филиппа в Марбурге (Германия). «Немецко-русская рабочая встреча по истории книги» была в этот раз посвящена теме «Немецкая культура в российских книжных и рукописных фондах».

Немецко-русские рабочие встречи проводятся с 2010 г. и уже заняли прочное место в международной научной жизни. Ядро рабочей группы составляют крупнейшие специалисты из нескольких стран, которые придают ее работе преемственность и поступательное развитие. Однако с каждым годом группа привлекает все

новых коллег, в том числе молодежь, студентов и аспирантов обоих университетов и других центров. Таким образом обеспечивается обмен знаниями и идеями по общим узловым вопросам и создаются условия для научного роста молодежи. Уникальность этого научного сотрудничества не только для российской, но и для международной академической жизни подчеркнула Г.Е. Кедрова, заместитель декана филологического факультета МГУ, приветствуя гостей и участников конференции на ее открытии.

Одной из центральных задач конференций рабочей группы является выявление, изучение и описание неизвестных ранее или заново открытых редких памятников литературы, языка и истории Германии, их публикация и введение в научный и общественный контекст, сказал в своем приветственном слове заведующий Отделом редких книг и рукописей (ОРКиР) Научной библиотеки Московского университета А.Л. Лифшиц. Многие сделано рабочей группой для исследования средневековых рукописей и документов, хранящихся в Научной библиотеке МГУ. Профессор Юрген Вольф (Марбургский университет) в докладе «Российские фонды и библиотеки в Виртуальном корпусе немецких рукописей: Итоги и перспективы» привел конкретные данные о рукописях, открытых и впервые описанных членами группы и отраженных в международной базе данных обо всех известных немецкоязычных рукописях в мире – *Marburger Repertorium* в онлайн-ресурсе *Handschriften-sensus.de*, руководство и пополнение данных которой осуществляется Институтом немецкой филологии Средневековья в Марбурге. Докладчик привел наглядный график на основе статистических данных этого ресурса: число рукописей, возвращенных рабочей группой мировой науке и культуре, уже приближается к трехзначному числу.

На конференции этого года также были представлены впервые обнаруженные и описанные материалы. Так, в собрании ОРКиР МГУ обнаружена индульгенция из Майнца 1455 г., изученная П.В. Кузнецовым (доклад «Индульгенция из Майнца 1455 г.: Экземпляр, найденный в библиотеке Московского университета»). На фоне общей истории жанра индульгенции докладчик осветил вопрос о хождении подобных текстов в связи с книгопечатанием. Один из традиционно поднимаемых на конференции вопросов касается путей и обстоятельств движения рукописей; в данном случае

благодаря отметкам на индульгенции удается частично восстановить ее маршрут: из Лейпцига в Россию, откуда она в 1948–1950 гг. должна была вернуться в ГДР в числе прочих памятников, однако транспорт, который должен был их перевозить, затерялся. Лишь теперь лист снова был обнаружен – в университетской библиотеке в Москве.

Ранее не изучавшийся рукописный кодекс, о котором рассказала Е.Р. Сквайрс в докладе «Гамбургское городское право 1603–1605 гг. в Москве», является ранним списком кодекса законов этого крупнейшего города Северной Германии. В ходе дискуссии обсуждались вопросы соотношения текстов представленного кодекса и Гамбургского судебного (Das Hamburger Ordeelbook) 1270 г., а также содержания первого в том, что касается морского права, в сравнении с любекским правом. Большой интерес представляют обстоятельства поступления рукописи в Императорский Московский университет: установлено, что в XIX в. он принадлежал известному ученому-правоведу и собирателю юридических книг Карлу Сальковскому. Приобретение книг этого профессора из Кёнигсберга является малоизвестной страницей связей российской университетской науки с Германией, приоткрывающей историю построения преподавания и оснащения молодого российского университета как учебно-научной литературой, так и ценными источниками для его библиотеки.

Германистка из Берна Катрин Кленх в докладе на тему «О семи дарах Святого Духа: Московская рукопись (Научная библиотека МГУ, Коллекция документов Густава Шмидта, фонд 40, опись 1, № 51) в контексте традиции» идентифицировала неизвестный рукописный фрагмент из ОРКиР и по лингвистическим характеристикам отнесла его к эльбостфальскому региону и ко времени XIII в., что вкупе с почерком писца роднит его со знаменитой Московской рукописью «Струящегося света Божества» Мехтильды Магдебургской, происходящей из Гальберштадта, находящейся в МГУ и ранее исследованной Е.Р. Сквайрс и Н.А. Ганиной. В рукописной традиции наследия великой Мехтильды эта рукопись заняла, по признанию международной научной общественности, центральное место, в связи с чем все обнаруженные рукописные свидетельства, близкие по времени, тематике, языку и особенностям письма, заслуживают пристального внимания исследователей.

Швейцарская германистка заполнила своим исследованием лакуну, оставшуюся в изучении ценнейшего корпуса материалов из Гальберштадта, находящегося в библиотеке МГУ – «Коллекции документов Густава Шмидта». Естественно в этой связи, что вопросы слушателей не обошли темы происхождения и предполагаемого маршрута передвижения этой рукописи.

Особый интерес представляют находки последних лет, происходящие из городов России помимо Москвы и Санкт-Петербурга. Так, самая молодая участница конференции К.С. Репина рассказала о результатах своего исследования провинциальной находки (доклада «Рукописный библейский сборник на нидерландском языке, ок. 1700 г., из Ивановского историко-художественного музея»), выполненного ею для дипломной работы бакалавриата (руководитель диплома Е.Р. Сквайрс). На основании языкового анализа К.С. Репиной удалось уточнить датировку кодекса и установить его фламандское происхождение, существенно поправив таким образом сведения о рукописи. В ходе дискуссии автору были даны важные рекомендации для характеристики жанра рукописи, в том числе высказано предположение о связи памятника с традицией «Библии бедных» и «Зеркала человеческого спасения» на нидерландском языке. Отклики старших коллег и обсуждение в широком кругу помогли докладчице впоследствии внести поправки в дипломное исследование и написать интересную статью для сборника материалов конференции (план выхода 2019 г.).

Уже эти примеры показывают, что разнообразие научных работ, выполненных за прошедшие годы участниками немецко-российских встреч, накопленный в группе опыт совместного обсуждения материалов и возникающих в связи с ними проблем позволяют выделять общие аспекты и координировать разностороннюю работу вокруг важных узловых научных тем, в том числе помогать молодым участникам, намечая для них пути решения и указывая более дальние перспективы выбранных ими научных задач. Например, в докладах многих участников ставятся задачи, направленные на воссоздание фактов исторической и культурной ситуации в определенных регионах Германии и соседних земель. Одним из таких общих региональных акцентов данной конференции оказался алеманнский Страсбург и его письменная традиция. Н.А. Ганина в докладе «Московская рукопись из Страсбургского монастыря

св. Магдалины (Москва, РГБ, фонд 68, № 446) в контексте культурной топографии алеманнского региона» выстраивает схему распространения текстов в алеманнском регионе, выявляя культурные связи между различными монастырями, скрипториями и другими центрами письменной традиции. Той же рукописи было посвящено сообщение И.П. Мокрецово́й (в отсутствие автора зачитанное Н.А. Ганиной) на тему «Реставрация и переплет рукописного сборника из Страсбурга (Москва, РГБ, фонд 68, № 446)», посвященное результатам проведенных со сборником реставрационных работ, очистке и восстановлению его первоначальной формы: листов, цветовой гаммы, филиграней. И наконец, к Страсбургу может, по предположению искусствоведа Е.Ю. Золотовой, иметь отношение исследованный ею миссал¹ (доклад «Неизвестный миссал эпохи Иоанна Гутенберга из собрания РГБ в художественном контексте»). Особое внимание автор уделит декоративному оформлению миссала, сравнив орнаментальные элементы различных рукописей и на этой основе предположив датировку рукописи XV в. Далее, в продолжение анализа моментов, затронутых И.П. Мокрецово́й, была проанализирована цветовая гамма и изобразительные мотивы различных элементов оформления миссала и установлены параллели (а возможно, даже прямые заимствования) из Гёттингенского альбома образцов (Göttinger Musterbuch).

Другим регионом, привлечшим внимание целой группы докладчиков, является север Германии и соседние с ним северо-западные области. К ним относятся уже упомянутые выше выступления Е.Р. Сквайрс и К.С. Репиной. Также в докладе Найджела Ф. Палмера (Оксфорд) «Ещё раз о Московско-Петербургской “Библии бедных”» речь шла о ксилографическом издании из РГБ, имеющем по данным анализа, проведенного докладчиком, нидерландское происхождение. Кроме того, жанр «Библии бедных» – собрание изображений сцен из Нового и Ветхого заветов, снабженных текстом и предназначенных для использования простыми мирянами – был популярен в широкой среде и может по своей социальной направленности сравниться с предметом доклада К.С. Репиной. Оба издания, «Библия бедных» и «Зерцало челове-

¹ Миссал – католическая литургическая книга, содержащая тексты для мессы (лат. *Missa*). – *Прим авт.*

ского спасения», схожи по структуре и содержанию, чем Н. Палмер объяснил существовавшую ошибку в идентификации ксилотипа; докладчик провел сравнительное исследование изданий этих двух памятников с целью выяснить особенности и пути их распространения, а также некоторые другие загадочные недоразумения, связанные с ними.

Еще одному нидерландскому памятнику посвятил свой доклад «Санкт-Петербургская “Мировая хроника”» Даниэль Вайс из Марбурга. Это фрагмент Рифмованной Библии на средненидерландском языке, для чего докладчик реконструировал предположительный первоначальный объем всего кодекса (ок. 190–200 л.) и на основе сравнительного анализа орфографии, особенностей оформления и структурирования текста (инициалы и рубрикация) выяснил его место в общей традиции Рифмованной Библии.

К тому же культурно-языковому региону может относиться описанная П.К. Кулагиной рукопись («Санкт-Петербургская рукопись Goll. O.V.I. 10 в контексте движения ‘нового благочестия’»), составленная на нидерландском и нижненемецком языках. В докладе было рассказано о сложной истории перемещений рукописи между библиотеками. Однако в центре внимания был ее нетипичный состав (ядром рукописи являются молитвы и литургии часов, приуроченные к определенному часу дня богослужения), который характерен частично для молитвенника, но отчасти и для бревиария¹.

В основном, рукопись содержит молитвы для личного пользования и мессы, приуроченные к определенным событиям частной жизни (свадьбе, рождению, смерти и проч.), что затрудняет его жанровую атрибуцию; возможно, рукопись относится к движению «нового благочестия». Региональные и исторически специфические формы молитвенной практики частных людей затронуты в докладе М.Г. Логутовой «Немецкие молитвенники конца XV – начала XVI в. как отражение духовного мира эпохи (РНБ, Санкт-Петербург)». В центре доклада – различные формы бытования молитв на немецком языке в канун и раннюю эпоху Реформации, когда произошла их дифференциация на тексты для церковного и для личного пользования. Обращение в молитвах к земной святой (у Лютера к св.

¹ Бревиарий – тип богослужебной книги, содержащей необходимые для службы молитвы. – *Прим. авт.*

Анне) отражает характерные для Реформации новые представления. М.Г. Логутова, специалист по текстам «нового благочестия», на прошлых конференциях рабочей группы уже представляла интересные аспекты отражения идейного содержания религиозных движений в составе текстов и оформлении (состав миниатюр) средневековых сборников.

Большинство рукописей и печатных изданий, представленных в докладах, относятся к сфере средневековой религиозной словесности, в том числе происходящей из различных регионов. Поэтому жанровые, содержательные и региональные аспекты сочетаются практически во всех сообщениях. Интересный материал из приморского Любека, раскрывающий внутреннюю жизнь и работу религиозных общин и влиятельных центров письменности, представила Лара Шванитц (Марбург) в докладе «Контексты восприятия медицинских рукописных сборников позднего Средневековья в балтийском регионе» по рукописям сестринской общины конвента св. Михаила (нем. Michaeliskonvent) в Любеке. Эта община была центром, в котором сходились связи, важные для сохранения, передачи и работы над текстами различной тематики. На основании анализа помет нескольких сборников молодой исследовательнице удалось установить, что в один из них скопированы все пометы из прочих рукописей, что позволяет исследовать работу с манускриптами в традиции этого северного региона Германии. Слушатели отметили, что работа с данным материалом обещает дальнейшие интересные исследования; например, изучение почерков следует продолжить, чтобы уточнить принадлежность сборников конкретным писцам.

Наконец, язык и миропредставление профессиональных мореходов балтийского и североморского побережья Германии рассматривались в докладе Ральфа Пэзлера (Марбург) «Навигацкая книга и ее картина мира» на материале особого прикладного жанра. Навигацкая книга XV в. представляла собой текстовое описание морских путей и стран на пути следования, что позволяет говорить в рамках данного жанра о языковом моделировании картины мира. Как было уточнено в ходе дискуссии, функция сохранившихся навигацких книг не всегда до конца ясна, так как в них нет читательских помет и следов пребывания на море. Описание географических объектов иногда избыточны для книги такого практического

назначения, однако в дальнейшем эти книги стали основой для развития картографии.

Во многих докладах затрагиваются вопросы, относящиеся одновременно к рукописной и к печатной книге, в том числе к сосуществованию этих форм в культуре раннего Нового времени. Например, к той же проблеме бытования рукописных текстов в эпоху книгопечатания и выяснению связей между двумя типами памятников, затронутой в выступлениях П.В. Кузнецова (см. выше), обратились авторы двух докладов о рукописи «Книжечки о браке» Альбрехта фон Эйба из Российской национальной библиотеки в Санкт-Петербурге. Описание состава, особенностей письма и оформления «Книжечки» дала А.П. Кашперская и, говоря о ее месте в рукописной традиции, сравнила рукопись с печатным нюрнбергским изданием Антона Кобергера, выявив ряд отличий от него. Конкретным взаимосвязям между рукописными и печатными версиями «Книжечки» посвятила свое внимание Криста Бертельсмайер-Кирст (Марбург). Показав сходство рукописи Эйба с нюрнбергскими изданиями его книги и отметив, что в эпоху инкунабул нередко практиковалось копирование рукописей с печатных экземпляров, автор вносит важное в данном случае уточнение, подчеркивая, что Кобергер в оформлении своих изданий ориентировался на рукописную традицию. В ходе дискуссии было предложено сравнить оформление рукописи и инкунабул с Геттингенским альбомом образцов и другим материалом, собранными Е.Ю. Золотовой и И.П. Мокрецово́й.

Еще одну грань деятельности Антона Кобергера осветила Г.Н. Питулько в докладе «Редкие издания Антона Кобергера конца XV – начала XVI в. в Библиотеке РАН». На целом ряде изданий Кобергера, которыми располагает академическая библиотека в Санкт-Петербурге, были показаны интересные особенности, характеризующие этого нюрнбергского издателя или в целом отражающие эпоху раннего книгопечатания. Например, в его изданиях Библии на латинском и немецком языках обнаруживается влияние итальянской гуманистической книгопечатной традиции. Прогрессивную направленность деятельности Кобергера можно видеть и в манере издания «Нюрнбергской хроники» Гартмана Шеделя, которая свидетельствует о том, что книгопечатник ориентировался на широкую аудиторию и стремился к популяризации печатной про-

дукции. Издания Кобергера связаны, как показано в докладе, не только с печатной, но и рукописной традицией.

Другой аспект взаимодействия печатной и рукописной традиции осветил Н.А. Бондарко, говоря о рукописных фрагментах перевода «Откровений» св. Бригитты Шведской, хранящихся в РНБ. «Откровения», дополненные и прокомментированные кардиналом И. Торквемадой в связи с известным процессом над орденом св. Бригитты (1431–1436), были неоднократно переведены на немецкий язык. Рукопись из РНБ автор относит на основе языкового анализа к восточносреднемецкому ареалу; сравнение стиля с печатным изданием А. Кобергера позволило установить, что этот перевод, по-видимому, создавался независимо от нюрнбергского печатного издания. Точное происхождение самой рукописи остается пока неизвестным, в связи с чем в ходе дискуссии обсуждались возможности ее более точной атрибуции. Однако составивший ее переводчик, по заключению докладчика, сделанному на основании языковых особенностей его текста, происходит из Эрфурта. Результаты, полученные Н.А. Бондарко, существенно дополняют данные о рукописной традиции, развивавшейся в научно-религиозных центрах этого города, которую в другом ключе исследует М.Л. Хорьков. Его доклад «Рукописи из Эрфуртской картезианской обители в РГБ» посвящен сравнению каталога этого важнейшего рукописного собрания средневекового Эрфурта с регистром, содержащимся в исследуемой рукописи из РГБ, и обсуждению их примечательных расхождений. Изучение возможных причин этих различий позволит, по мнению участников конференции, глубже заглянуть в рабочую и научную лабораторию влиятельнейшего средневекового центра создания, хранения и изучения рукописей, каким был прославленный картезианский монастырь в Эрфурте. В частности, в дискуссии обсуждался вопрос о том, были ли лакуны в рукописи оставлены для последующего заполнения; это, по мнению участников, является нормальной практикой при составлении подобных регистров.

Рукописная традиция другой части восточносреднемецкого региона, близкой к Эрфурту – Гальберштадтской епархии, к которой относится и материал доклада К. Кленх и которая традиционно находится в центре внимания рабочей группы с ее первых конференций, – затронута Е.В. Григорьевой (доклад «Грамота № 7 из

Коллекции документов Густава Шмидта: Анализ языка и содержания»). Грамота представляет собой параллельный, легко читаемый текст на латинском и немецком языках. В немецком варианте наблюдается существенная интерференция со стороны языка латинского источника, о которой свидетельствуют многочисленные цепочки генетивов; однако в некоторых синтаксических конструкциях и в передаче ряда имен немецкий текст обнаруживает самостоятельность и отличия от латинского образца, свидетельствуя о развитии в Гальберштадте собственной традиции латинской церковно-административной письменности. Для преодоления методических трудностей докладчику было предложено сравнить лингвистические особенности текста с характерными чертами гораздо лучше изученной любекской деловой прозы.

В докладе А.Ю. Белькинд «Две редкие гравюры на меди из библиотеки Лейпцигского университета» речь шла о двух гравюрах XVIII в., вырезанных из печатных изданий религиозной тематики и сохранившихся отдельно от них. Методом анализа содержания гравюр и подписей к ним автору удалось соотнести их с возможными владельцами книг, а диалектный анализ немецкой подписи позволил отнести фрагменты к средненемецкому региону.

Религиозно-писательская среда другого типа предстала в докладе молодой исследовательницы из Марбурга Терезы Кюперс. В своем докладе «Тема святости в хрониках Немецкого ордена» она проследила – на фоне истории самого Тевтонского (Немецкого) ордена, а также истории его традиции жанра хроники, – формульные обозначения ордена в тексте «Хроники», которые постепенно сокращаются за счет выпадения упоминания св. Марии. Для объяснения этого примечательного видоизменения самоназвания ордена участники дискуссии рекомендовали сравнить данный материал с упоминанием святых в уставе ордена тамплиеров. В частности, в его составе есть текст, принадлежащий Бернарду Клервоскому, также содержащий упоминания св. Марии, полезные для такого сравнения.

Еще одной религиозно-исторической теме – развитию и вариантам традиции легенды о св. Алексее – посвятил свой доклад Даниэль Кёнитц («O jhesu crift vil suffer got. O рукописной тради-

ции легенды о св. Алексее (версия F) в РГАДА¹, Москва»). Текст легенды о святом имеет богатую традицию и сохранился во многих рукописях и списках. В Бременской рукописи представлен тот же вариант, что и в Московской рукописи из РГАДА. Его описание и сравнение с известным источником из Бремена стало предметом исследования в докладе. В частности, выяснено, что в Московской рукописи имеются следы работы читателя с текстом. В целом проведенный докладчиком анализ открывает новые перспективы в изучении традиции легенды. В этом и других подобных случаях, сравнивая материалы из российских собраний с хорошо известными аналогами из Германии, участники рабочей группы вводят в научный и культурный оборот мало- или вовсе не известные рукописные материалы, находящиеся в России, создавая предпосылки для ознакомления с ними широкой общественности.

Наконец, по традиции, сложившейся на конференциях рабочей группы, представлена тематика немецко-русских связей в культуре и науке XVIII–XIX вв., в том числе в сфере университетского образования, которой частично коснулась в своем докладе Е.Р. Сквайрс (см. выше). Темой доклада И.В. Хмелевски «Немецкие военные трактаты и их переводы в библиотеке Петра I» стала деятельность Петра I по отбору и организации перевода иностранных военных трактатов для государственных и личных нужд. Поскольку, как известно, Петр I сам редактировал, корректировал и дополнял трактаты, это затрудняет их атрибуцию; разрешение этой проблемы и составляет главную задачу исследователей в настоящее время. На вопросы слушателей о происхождении библиотеки Петра I и ее дальнейшей судьбе докладчик ответил, что царь сам собирал библиотеку, а впоследствии она была включена в Императорскую библиотеку Екатериной I.

Постоянная участница рабочих встреч Д.А. Баров-Василевич в этом году продолжила знакомство рабочей группы с материалами, происходящими из Кёнигсберга. В докладе на тему «Н.М. Карамзин и бородатый Иоанн, архиепископ Сольганийский. Долгие дороги орденской литературы в России» она представила письменные свидетельства, касающиеся истории Тевтонского ордена в на-

¹ РГАДА – Российский государственный архив древних актов в Москве. – *Прим. авт.*

чале XV в. и сохранившиеся наряду с прочей орденской литературой в Кёнигсбергском государственном архиве. С начала XIX в. архив активно изучается; так, известно, что в него обращался за источниками и свидетельствами Н.М. Карамзин в ходе своей работы над «Историей государства Российского». В докладе были рассмотрены и освещены связи ученых-историографов обеих стран.

Одним из последних в программе конференции был доклад Буркхарда Кункеля под интригующим названием «О “бесполезных, вздорных и опасных книгах”»: Свидетельства книжной археологии о цензуре и ее применении в первом столетии Реформации». Он был целиком посвящен теме, которая отчасти затрагивалась или подразумевалась другими выступавшими: о путях распространения книг, о книге как инструменте передачи знаний и новых идей. Подчеркнув, что в Германии эпоха Реформации совпала с началом развития в Европе книгопечатания, автор доклада отметил и прокомментировал неожиданно высокую скорость распространения ранних реформационных памятников как важную предпосылку процесса общественного обновления.

Конференция завершилась общей итоговой дискуссией и обсуждением дальнейших перспектив проекта. В числе организационных вопросов, обсужденных на заключительном заседании, было решение о проведении следующей конференции, а также информация о публикации всех докладов в сборнике материалов конференции, который предполагается выпустить, как и четыре предыдущих сборника, в книжной серии «Немецко-российские исследования по истории книги» (редактор серии – Рудольф Бентцингер), издаваемой Эрфуртской академией общепольных наук (*Deutsch-russische Forschungen zur Buchgeschichte*)¹.

Завершившаяся конференция немецко-российской рабочей группы принесла новые открытия, интересные результаты в исследовании ценных материалов из наследия немецкого Средневековья

¹ См., например, сборник предыдущей конференции, проведенной в 2016 г. в Марбурге: *Deutsch-russische Kulturbeziehungen in Mittelalter und Neuzeit: Aus abendländischen Beständen in Russland: Ergebnisse der Tagung des deutsch-russischen Arbeitskreises vom 7. bis 9. April 2016 an der Philipps-Universität Marburg / Hrsg. Ganina N., Klein K., Squires C., Wolf J. – Erfurt: Verl. der Akad. gemeinnütziger Wiss. zu Erfurt, 2017. – 283 S. – (Deutsch-russische Forschungen zur Buchgeschichte; 4 / Hrsg. Bentzinger R.).*

и Нового времени, актуальные не только для изучения памятников, найденных в России, но и для более глубокого и разностороннего знания об их более известных аналогах в Германии. Участники прощались, обогащенные впечатлениями и информацией, обменом мнениями и идеями с коллегами из нескольких стран. По общему мнению, конференция в очередной раз подтвердила значимость и актуальность проведения таких международных встреч для изучения исторического прошлого и общего культурного наследия. Она также выполнила напутствие конференции, высказанном при ее открытии профессором Николаусом Катцером, директором Германского исторического института в Москве: подчеркивалось, что эти встречи не только создают почву для объединения международных усилий, для дальнейших научных исследований и открытых дискуссий на эту тему, но и образуют богатую стимулирующую среду для деятельности молодых ученых и развития науки в целом. Присутствовавший на конференции д-р Андреас Хёшен, директор Германского дома науки и инноваций в Москве, отметил ценность подобных мероприятий в целом и данной конференции, в частности, для плодотворного научного сотрудничества и для развития отношений между двумя странами.

2019.03.002. ЕРОФЕЕВА И.В. ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА РУССКОГО СРЕДНЕВЕКОВЬЯ СКВОЗЬ ПРИЗМУ ЛЕТОПИСНОГО ТЕКСТА. – Казань: Изд-во Казан. ун-та, 2017. – 194 с.

Ключевые слова: языковая картина мира; памятники XI–XVIII вв.; летописи; языковая картина мира; Средневековье; национальная семантика.

Работа состоит из введения, пяти глав и заключения.

В монографии рассматриваются наиболее значимые фрагменты русской языковой картины мира русского Средневековья, реконструируемые по материалам русских летописных сводов. В работе представлен актуальный в современной лингвистике лингвокультурологический подход к анализу памятников древнерусской письменности. Изучение национально-культурной семантики языковых единиц позволяет получить представление об историческом становлении и развитии картины мира русского народа, о ма-